

SHOPPING

MASTERS OF TIME

I signori del tempo.

Da strumento di misurazione dello scorrere delle ore a oggetto di culto, negli ultimi decenni questo sofisticato congegno è diventato uno status symbol, emblema di eleganza.

Da misterioso dispositivo tecnologico a gioiello di straordinaria bellezza e precisione, l'orologio vanta una storia millenaria. Il primo segnatempo dell'antichità, nato nel III millennio a.C. in Cina, è stato la meridiana, un palo infisso nel terreno che proiettava un'ombra diversa a seconda della posizione del sole, ma che non era utilizzabile di notte e nelle giornate nuvolose. Nell'antica Grecia nacque poi la clessidra, un dispositivo basato su un flusso d'acqua (e in seguito di sabbia) in uscita da un contenitore. Nel Medioevo furono creati i primi orologi meccanici che nel '300 caratterizzavano i campanili delle città. Nel seicento gli orologi venivano appesi al collo o alla cintura, mentre, nel secolo successivo, il progresso della tecnologia li rese creazioni di prestigio appannaggio di ricchi e nobili, come la regina Maria Antonietta. I primi modelli a bracciale comparvero nel 1800 al polso delle donne: dagli uomini infatti non vennero considerati "virili" finché, nel 1906 il gioielliere Louis Cartier realizzò, per l'amico aviatore Alberto Santos-Dumont, il leggendario "Santos", il primo orologio da polso maschile, diffusi

From instrument for the measurement of time to cult object, in the last decades this sophisticated device has become a status symbol and mark of elegance.



Jaeger Le Coultre
Master Grande Tradition
à Répétition Minutes



Bvlgari
Saffron

However, in spite of the recent digital models, the mechanical watches have not disappeared, they have, in fact become objects of great fascination for collectors and for those who wish to dominate, with style, the relentless passing of time.



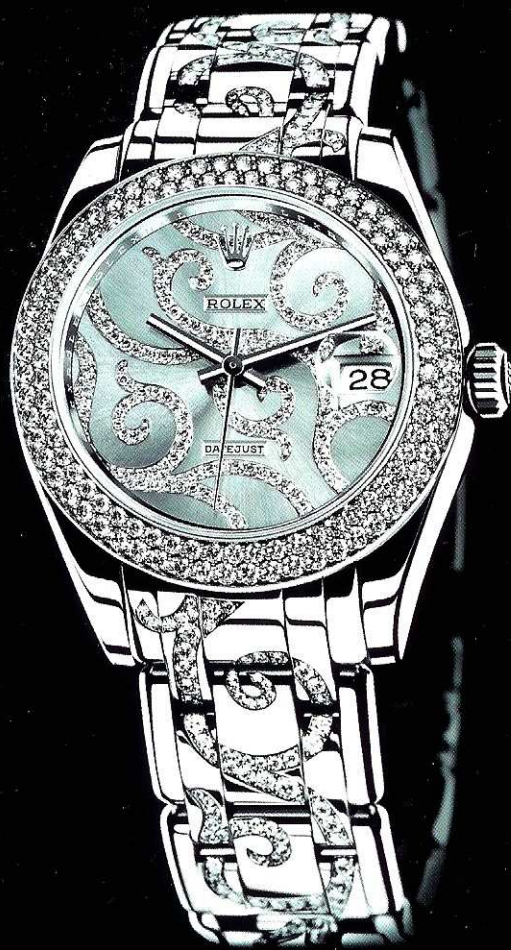
Baume & Mercier
Diamant

in Occidente anche grazie alla guerra: gli eserciti infatti fornivano ai soldati orologi simili. Gli anni '20 sono stati il trionfo del design, mentre nel '40 esplose la fantasia, prima del ritorno alla sobrietà degli anni Cinquanta. Nel 1957 la batteria elettrica sostituì la molla e nacquero i primi modelli unisex. Nel '62 la Svizzera, sede delle più grandi orologerie, produsse il primo orologio al quarzo e negli anni '70 i modelli digitali con cifre e quelli solari entrarono in competizione con i vecchi modelli analogici a lancette con movimento meccanico, inoltre grazie al microprocessore gli orologi acquistano anche le funzioni di cronografo di precisione, calcolatrice, fotocamera, videogioco, cellulare e persino tv e computer. Tuttavia, malgrado i recenti modelli digitali, gli orologi meccanici non sono scomparsi, ma anzi sono diventati oggetti di culto ambiti da collezionisti e ricercati da chi vuole dominare, con classe, l'implacabile incalzare del tempo.

Roberta Vanore



Baume & Mercier
Riviera L White Wave



Rolex - Oyster Perpetual Datejust Special Edition

**ROLEX - Oyster Perpetual Datejust
"Special Edition", oro bianco 18 ct**

Nasce all'insegna del lusso e dell'eleganza più sofisticata l'edizione speciale del "Datejust Special Edition": oro bianco 18 carati, 34 mm di diametro, fantasie di diamanti sul quadrante e sul bracciale, lunetta con doppia fila di diamanti. Emblema di un'ineguagliabile maestria nell'arte dell'orologeria, questo modello è il degno erede di una grande tradizione iniziata con l'"Oyster Perpetual" e diventata ben presto simbolo di eccellenza e di prestigio.

www.rolex.com

**ROLEX - Oyster Perpetual Datejust
"Special Edition", 18 carat white gold**

The "Datejust Special Edition" has seen the light amidst luxury and the most sophisticated elegance: 18 carat white gold, 34 mm in diameter, diamond fantasies on the dial and on the band, bezel with double row of diamonds. Emblem of an unreachable mastery in the art of watch making, this model is the worthy heir of a great tradition which began with the "Oyster Perpetual" and which soon became a symbol of excellence and prestige.

www.rolex.com

**ロレックス・オイスター パーペチュアル
デイトジャスト「スペシャルエディション」、18 ctホワイトゴールド**

高級感あふれ、よりいっそう洗練されたエレガンスを誇る「デイトジャスト スペシャルエディション」の誕生です。18カラット ホワイトゴールド製、直径34 mm、文字盤とブレスレットにダイヤモンドをちりばめ、さらにダイヤモンドも2列に配したベゼル。時計アートの比類なき巨匠が誇るエンブレム。"オイスター パーペチュアル"に始り、時を経ず優秀性、信頼性を獲得した偉大な伝統を継承するにふさわしいモデルです。

www.rolex.com

**ROLEX - OYSTER PERPETUAL
DATEJUST "SPECIAL EDITION"
БЕЛОЕ 18-КАРАТНОЕ ЗОЛОТО**

Эти часы возникли как символ роскоши и совершеннейшей элегантности и олицетворение этого стал специальный выпуск "Datejust Special Edition": белое 18-каратное золото, диаметр 34 мм, инкрустация циферблата браслета бриллиантами, ободок стекла циферблата с двойной бриллиантовой нитью. Символ безраздельного мастерства часового дела, эта модель явилась достойной наследницей великой традиции, берущей свое начало от "Oyster Perpetual", и ставшая за короткое время символом престижа и совершенства.

www.rolex.com



Jaeger Le Coultre - Reverso Iniziali

JAEGER-LECOULTRE - Reverso

Il "Reverso" nasce nel lontano 1931, e, come nessun altro orologio, ha saputo attraversare epoche e stili di vita rimanendo sempre fedele a se stesso, trasformandosi in continuazione, pur mantenendo la propria identità, e rinnovandosi anno dopo anno, dimostrando di essere sempre al passo con i tempi. Si tratta di un orologio unico caratterizzato dalla cassa reversibile con doppia faccia, che permette di essere personalizzata tramite l'incisione delle iniziali del proprio nome.

www.jaeger-lecoultre.com

JAEGER-LECOULTRE - Reverso

The "Reverso" was created in 1931, and, like no other watch it was able to cross seasons and styles remaining always true to itself, transforming constantly, though maintaining its identity, renewing itself year after year, and proving to be always fashionable. This is a unique watch characterized by the reversible double dial case, which can be customized by engraving your initials.

www.jaeger-lecoultre.com

ジャガー・ルクルト レベルソ

「レベルソ」の誕生は1931年にさかのぼります。レベルソだけができること、それは時代とライフスタイルをこえて生き続けることです。自己に対して忠実でありながら、アイデンティティはそのままに変化を続け、来る年ごとにモデルを一新し、時代とともに歩む時計であることを証明してまいりました。ケースを反転させてどちらの面も使えるという独創的な腕時計。ネームイニシャルを刻印してカスタマイズもできます。

www.jaeger-lecoultre.com

ДЖАГЕР ЛЕКУЛЬТЕР - REVERSO

"Reverso" возникли в далеком 1931 году, и, как никакие другие часы, пронесли через времена и стили верность самим себе, постоянно изменяясь, но в то же время сохраняя свою индивидуальность, демонстрируя год за годом свое желание идти в ногу со временем. Это единственная модель часов с двусторонним корпусом и таким же циферблатом, что позволяет нанести посредством насечки на корпус инициалы владельца.

www.jaeger-lecoultre.com

CARS



Cartier - Ballon Bleu Acier

CARTIER - Ballon Bleu Acier

Cassa e bracciale d'acciaio, movimento al quarzo calibro Cartier 690, impermeabile fino a 30 metri, corona scanalata d'acciaio ornata di uno spinello blu, quadrante argentato rovesciato, vetro zaffiro inscalfibile caratterizzano questo elegante modello Cartier.

CARTIER - Ballon Bleu Acier

Silver case and band, Cartier 690 quartz, waterproof up to 90 feet, steel splined crown adorned with blue spinel, decorated Silver dial, scratch-proof sapphire glass characterize this elegant model by Cartier.

カルティエ・バロン ブルー アシエ

スチール製ケースとブレスレット、カルティエ キャリバー690クォーツムーブメント、30メートル防水、青いスピネルを施したスチール製コインエッジ・リューズ、銀文字盤にローマ数字、スクラッチプルーフ・サファイアガラス、これがカルティエのエレガントウォッチです。

КАРТЬЕ - Ballon Bleu Acier

Стальные браслет и корпус, кварцевый механизм калибра Картье 690, водонепроницаемость до 30 метров, заводная головка из стали инкрустирована голубой шпинелью, посеребрённый узорчатый циферблат, сапфировое нецарапающееся стекло являются основными характеристиками этой элегантнейшей модели от Картье.



Franck Muller - Color Dream Bianco

FRANCK MULLER - Color Dreams

Un'eccentrica esplosione di colori. L'essenza di "Color Dreams" si traduce in un quadrante particolarmente audace. Alla finitura soleil laccata e madreperlata, firma della Maison, si aggiungono una trama con cifre eccentriche nonché un'esplosione cromatica di vari colori: le cifre applicate sono infatti ognuna di una diversa tonalità su fondo bianco.

FRANCK MULLER - Color Dreams

An eccentric explosion of colours. The essence of "Color Dreams" translates into a particularly audacious dial. Together with the lacquered "soleil" and mother of pearl finish, a trademark of the Maison, you find a décor with eccentric numerals as well as a chromatic explosion of various colours: each numeral is in fact a different shade on the white background.

フランク・ミュラーカラードリーム

色のエキセントリックなエクспロージョン。「カラードリーム」のエッセンスはそのひととき、奇抜な文字盤に表現されています。パールエナメル加工したソレイユのギョウシェに、さらにフランク・ミュラーはエキセントリックな数字のファンタジー、そして異なる色を鮮やかにちりばめました。文字盤の数字がそれぞれのトーンで白地に映えます。

ФРАНК МЮЛЛЕР - COLOR DREAMS

Экцентричный взрыв цвета. Сущность модели "Color Dreams" передана в необычайно смелом дизайне циферблата. К сверкающей лакированной перламутровой отделке с подписью Maison, добавлен циферблат с необычной формой цифр и взрывом самых разнообразных цветов: на белом фоне каждая цифра нанесена со своей цветовой тональностью.